

Den 12. juli 2017 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.
Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.
[...] og [...] var domsmænd.
Tolk [...].

Retten nr. 775/2017
Politets nr. 5512-97351-0080-09

Anklagemyndigheden
mod
T/U
cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt andet:

Maanna ukiuni 8-ni isersimareerpoq. Isersimanini nalilerpaa soorlu parnaarussivimmiilluni, taamaa-rusaarpoq, Eqqartuussivimmi siullerpaamik eqqartuussaagami ulorianartutut nalilerneqarluni Danmark-imi Herstedvester-imiittussanngortinneqarpoq nakorsap oqaaseqaatai isigineqanngippallaar-simammata. Ullumikkut imminut ulorianartutut isiginnginnami apeqquserpaa suli ukiuni 8-ni parnaa-russivimmiissanerluni. 15-niinnarnilli ukioqarluni hash-imik ikiaroortalerlikuugami sungiusimaan-narpaa. Parnaarussiviup iluani pissusiuvoq ullut tamaasa hashimik pujortartarpoq. Iisartakkanik atugaqanngilaq. Hashi sanngiiffigivaa naak tassunga katsorsartittaraluarluni iluatsissimanngilaa atui-unnaarnissani. Piginnaasai takuneqarneq ajorput, paasisinnaanngilaalu sooq taama isigiinnarneqassa-nerluni. Siorna marloriarluni angallammik angalaaqataavoq marloriarlunilu pisaqarluni, aamma pisuttuaqataasimavoq. Ataasiarluni aneersimasutut eqqaaneqarpoq. Allaanngilaq isersimatinniaan-narlugu isersimatinneqartoq, taamaattumik piffissanngoraluarpoq allamik takutitsisoqarnissaa. Maanna 36-nik ukioqarpoq marlunnillu meeraqarluni. Sunamitaavaana isersimatiinnarlugu angunia-raat. Allaat ukiuni sisamani isersimatinneqarsimavoq ukiut marluinnaasussaagaluartut. Parnaarussi-vimmi vagtinut ajunngitsumik pissusilersortarpoq, qimaaneq ajorpoq, kamanneq ajorpoq imernerlu ajorluni.

Aninissaminut piukkunnarsarpoq atuarluni sulisarlunilu. Sammisartitaasarpoq imminut iluaqu-taasumik. Aperineqarluni ulorianartunut ikiorneqartarnerluni akivoq, parnaarussiviup iluani sakkor-tuuliorsimasutut allattorneqarnikuunani.

Misiliummik anisitaassangaluaruni imaluunniit anisikkiartuaarneqassagaluaruni siunissaq eqqarsaa-tigalugu pilersaaruteqarnerluni aperineqarami akivoq, isersimareernerme kingorna ukiut pingasut qaangiummata tamanna eqqarsaatigisimaqalugu, tassami upperisimanngikkaluaramiuk killilerne-qanngitsumik pineqaatissinneqarsimalluni. Parnaarsussaannngikkallarami aalisartuunerme nalaani imerajuttuusimavoq. Meeqqanut akilersuutinik akiitsunik isumagisassaqarpoq. Anissagaluaruni ataatatut isigineqartuusariaqarami aappaasumik tapersorsorneqartariaqarpoq meeraqaramik.

Ikiaroornerluni aperineqaraangami nassuertuaannarpoq. Anissagaluaruni siunertaqanngilaq, aamma sisamariarluni imminut suliarisimavoq, hashimulli tunngatillugu itigarpoq. Sooq taanna kisimi isigineqassava. Psykolog-imik oqaloqateqartarsimavoq. Paaseqqunaralarpoq ulorianartuunnginnami, nammineq taama misigisanninnami, taamaattumik taama taaneqaraangami artornarpoq.

Qanoq ilisamik aalajangertoqassagaluarpat iperarneqassalluni imaluunniit anisikkiartuaarneqartusannngortinneqassagaluaruni kingornalu misiliummik iperarneqarluni tamanna ajornaquteqassanngit-toq oqarpoq. Hashi unitsittaralarpaa, kisianni oqaloqateqartilluni pujortarsimallugu nassuertarami itigartitaasarpoq quisinneqassananilu. 2011-mili quisinneqarsimanngilaq ulloq manna tikillugu.

Aalisartuuneq sungiusimagamiuk pikkoriffigalugulu anissagaluaruni aalisarnissani aallussinavaa. Parnaarussaanngikkallarami imigassaq atornerluttarsimavaa, uffa ingerlalluarsimasinnaasimagaluarluni.

Vagtinut parnaarussanullu allanut ajunngitsumik pissuserissaartuuvoq, ingammik vagtinut, tassami misiliummik aninissani angorusukkamiuk, aamma qimaanikuunngilaq. Pissusiluffigineqartaralarluni nammineq pissuserissaarniartarpoq, annermilli inoqamminut pissuserissaarnissani pingaartittarlugu.

Nuummiikkami kingullermik qaammat kingulleq psykolog-imik Herstedvester-imeersumik oqaloqateqarpoq. Taama oqaloqateqartarneri akuttusoorujuupput. Aneertarnissaminut itigartitaasarsimavoq, uffa allat eqqartuussaasimasut aneersinneqartartut. Nammineq aneertalissagaluaruni ilaqutaqarami sumunnarfissaqartarpoq.

Meeqqanut akilersuutit akiitsui annertoorujuupput, ingammik panianut 7-nik ukiulimmut, aamma erneqarpoq 3-nik ukiulimmik. Meeqqamut ataatsimut ukiumut 12.000 kr.-nit akiliutigisarpai.

Aperineqarluni sooq quisinneqartarsimannnginnerluni aammalu ilaqarluni ilaqarnaniluunniit aneersinneqartarsimannnginnerluni akivoq, misissorneqartarami akiitsoqartinnaveersarlugu sulisoqartarmat. Allagartaq tikiinnartarpoq. Eqqarsaatit pitsaasut atoraluarpai, allaat peroriartornermini ajunngitsumik ingerlasimameri isigineqanngillat.

Ikiaroorntoq hashi missiliorlugu sapaatip akunneranut marloriarluni pujortartarpaa. Ilulissani suli-sumik ilaqarluni pisuttuartaasarpoo. Aasianni suli ilaqarnani aneersitaanngilaq, ullumimullu kisimi suli aneersinneqarani.

Aperineqarluni anisinneqassaguni misiliummilluunniit anisinneqassagaluaruni hashitoqqissanani aalajangissanerluni akivoq, taamaassinnaasoq.

Dansk:

I dag har han været inde i otte år. Det er ligesom at være i fængsel, det går uændret. Da han fik den første dom i kredsretten, blev han vurderet til at være farlig og blev dømt til forvaring i Herstedvester i Danmark, fordi man ikke så på lægens udtalelser. I dag anser han ikke sig selv som farlig og stiller spørgsmålstegn ved, om han igen i otte år skal være fængslet. Han begyndte at ryge hash i en alder af 15, så han er vant til det. Det er normalt at man ryger hash hver dag i fængslet. Han er ikke bruger af noget medicin. Han har en svaghed for hash, trods det at han har været i misbrugsbehandling for det, har han ikke haft held med at stoppe med det. Man ser ikke på hans kunnen, og han kan heller ikke forstå, hvorfor man fortsat ser på ham på den måde. Sidste år var han på tur med et fartøj og de havde fangst, og han gik ture med de andre. Det er blevet nævnt, at han har haft udgang én gang. Det er som om, at man gerne vil have ham inde hele tiden, bare for at holde ham indespærret, så det er det på tide at fremvise noget andet. Han er 36 år nu og har to børn. Hvad er det, man prøver at opnå ved at holde ham indespærret. Han har endda været inde i fire år, hvor det var meningen det skulle vare i to år.

Han opfører sig pænt over for vagterne i fængslet, han flygter ikke, han bliver ikke vred og drikker ikke.

Han træner sig til at blive løsladt ved at gå i skole og arbejde. Han har mulighed for at sysle med noget, som vil være til gavn for ham. Adspurgt om han får hjælp for sin farlige adfærd, siger han at han ikke er blevet registreret for at have været grov indenfor.

Adspurgt om han har planer for fremtiden, hvis han bliver prøveløsladt eller bliver udsluset, svarede han, at han har tænkt meget over sin dom efter der gik tre år, for han havde ikke troet, at han ville blive idømt en tidsubestemt foranstaltning. Han har før han blev indsat været fisker og havde drukket meget. Han har gæld til børnebidrag, som han skal sørge for. Hvis han bliver løsladt, er han nødt til at få støtte af sin partner, hvis han skal anses som far, da de har børn. Han erkender altid, når han bliver spurgt om han har røget hash. Han har intet formål, hvis han bliver løsladt. Han har været til behandling fire gange, men kan ikke kvitte hashen. Hvorfor skal man have det syn på ham. Han har haft samtaler med en psykolog. Han vil gerne have, at man forstår, at han ikke er farlig, for det er det han føler ved sig selv, så det er hårdt for ham, når man siger det om ham.

Hvis det bliver besluttet, at han løslades eller udsluses og senere bliver prøveløsladt siger han, at hash ikke bliver et problem. Han har før stoppet med at ryge hash, men erkender altid at have røget hash under samtalerne, og derfor får han afslag og hans urin bliver ikke undersøgt. Han er siden 2011 til dags dato ikke blevet urintestet.

Han er vant til at være fisker og er dygtig til det, så han kan beskæftige sig med det, hvis han bliver løsladt. Han har før sin fængsling været misbruger af alkohol, selvom det kunne have gået godt for ham.

Han opfører sig altid pænt over for vagterne og de medindsatte, især over for vagterne, for han vil jo gerne nå frem til at blive prøveløsladt, også fordi han ikke har flygtet. Selvom andre opfører sig ubehageligt over for ham, prøver han at opføre sig pænt, især vægter han højt, at man opfører sig pænt over for sine medmennesker.

Sidst han var i Nuuk i sidste måned havde han samtale med en psykolog fra Herstedvester. Det er meget sjældent det sker. Han har fået afslag til udgange, selv om de andre dømte har udgange. Hvis han får udgang, har han en familie, som han kan besøge.

Hans gæld fra ubetalte børnebidrag er meget stor, især i forhold til sin datter, der er 7 år. Han har også en søn, som er tre år. Han betaler 12.000 kr. årligt for hvert barn.

Adspurgt om hvorfor der ikke er foretaget urintest på ham og hvorfor han ikke får enten ledsagede eller uledsagede udgange svarer han, at der under undersøgelsen arbejdes på, at han ikke har gæld herfor. Der kommer kun et brev om det. Han tænker ellers positivt, men man ser ikke engang på det positive, der fungerede i hans opvækst.

Han ryger hash omkring to gange om ugen. I Ilulissat gik han ture med en ansat. Han har endnu ikke haft uledsagede udgange i Aasiaat og har til dags dato ikke haft uledsaget udgang.

Adspurgt om hvorvidt han stopper med at ryge hash, hvis han bliver prøveløsladt, siger han, at det kunne være tilfældet.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig, og han udtalte på grønlandsk:

Neriuppoq allaanerusumik maanna aalajangertoqassasoq, tassa pineqaatissinneqarsimanera killeqanngitsuujunnaarsillugu killilimmik pineqaatissiinermut allanngortillugu. Qaqiffittarnikuunermigut

inuttut alloriarsimaqaaq. Ullut sukkanerussammata qaammateqassaarlunilu ulloqassaarnikuvoq. Kamannaveersaartarpoq, piffissalimmillu aalajangiisoqartariaqalerpoq, tassami asuli aninaveersaartinneqartariaqarngilaq suli pisariaqartinneqarami. Isersimanera sivittorami misilinneqartariaqalerpoq killiligaanngitsoq killeqartilerlugu. Nakorsap annaannikuuaa Herstedvester-imiittussaajunnaartillugu.

Dansk:

Han håber på en anden beslutning denne her gang ved at ændre den fra tidsubestemt til tidsbestemt foranstaltning. Han har taget store skridt efter at have deltaget i misbrugsbehandlinger. Han følger ikke længere i, hvilken måned og ugedage der er, da tiden føles hurtigere på denne måde. Han undgår at blive vred. Det er på tide at ændre foranstaltningen til tidsbestemt. Man kan ikke bare beholde ham der, da der stadig er behov for ham. Der er gået for lang tid, og man er nødt til at prøve at ændre foranstaltningen til tidsbestemt. Lægen har reddet ham fra et ophold i Herstedvester.

[...]

Efter votering afsagde retten **beslutning**.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.05.

Eleonora Steenholdt Mørch